

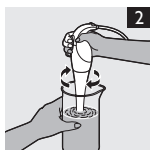
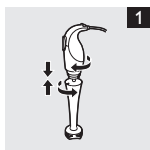
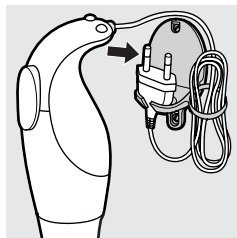
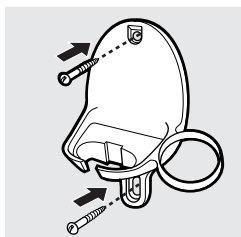
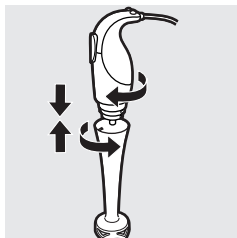
Register your product and get support at

www.philips.com/welcome

HR1350



PHILIPS



ENGLISH	4
БЪЛГАРСКИ	9
ČEŠTINA	14
EESTI	19
HRVATSKI	23
MAGYAR	27
ҚАЗАҚША	32
LIETUVIŠKAI	37
LATVIEŠU	42
POLSKI	47
ROMÂNĂ	52
РУССКИЙ	57
SLOVENSKY	62
SLOVENŠČINA	67
SRPSKI	71
УКРАЇНСЬКА	75

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Only use a moist cloth to clean the motor unit.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never let the appliance run unattended.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not touch the blades, especially when the appliance is plugged in. The blades are very sharp.
- If the blades get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.

Caution

- Switch off the appliance and disconnect it from the mains before you change accessories or approach parts that move during use.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in the table.
- Do not process more than 1 batch without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.
- Let hot ingredients cool down before chopping them or pouring them into the beaker (max. temp. 80°C/175°F).

Noise level: Lc= 87 dB [A]

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Using the appliance

- 1** Assemble the appliance properly before plugging it into the wall socket (Fig. 1).

Bar blender

The bar blender is intended for:

- Blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks, shakes.
- Mixing soft ingredients, e.g. pancake batter and mayonnaise.
- Pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

- 1** Attach the blender bar to the motor unit ('click') (Fig. 1).
- 2** Immerse the blade guard completely in the ingredients.
- 3** Switch the appliance on and blend the ingredients by moving the appliance slowly up and down and in circles (Fig. 2).

Quantities and preparation times

Ingredients	Bar blender	
	Quantity (g)	Time (sec.)*
Herbs		
Fruits & vegetables	100-200	30
Baby food, soups & sauces	100-400	30
Cheese & nuts		
Batters	100-500	30
Shakes & mixed drinks	100-500	30

*) Do not exceed the recommended processing times.

Do not process more than 1 batch without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.

Cleaning

- 1** Clean the beaker and the lid and the blade unit in the dishwasher or in warm soapy water.
- 2** The bar of the bar blender can be cleaned in the dishwasher, under the tap or by immersing the blade guard in warm soapy water and running the appliance for a while.
- 3** Wipe the motor unit of the bar blender with a damp cloth. Do not immerse it in water!

Accessories

You can order a chopper from your Philips dealer as an extra accessory for the HR1350.

Use the quantities and processing times of the chopper for this accessory.

Environment

- Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment (Fig. 3).

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Recipe

Soy milk

This recipe can be prepared with the bar blender only.

Do not process more than 1 batch without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.

Ingredients:

- 100g soy beans
- 200ml water

- 1** Soak the soy beans for 4 hours before processing them. Set aside to drain for a few seconds.
- 2** Put the soaked soy beans in beaker. Pour 200ml of water into the beaker and blend for 30 seconds.
- 3** Pour the soy milk through a sieve into a pan.
- 4** Bring the soy milk to the boil, then add sugar and leave to simmer until all the sugar has dissolved.
- 5** Serve hot or cold.

Увод

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го изплаквайте под крана на чешмата. Почиствайте задвижващия блок само с влажна кърпа.

Предупреждение

- Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или други части са повредени.
- Ако захранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се подменя от Philips, упълномощен сервиз на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Никога не оставяйте уреда да работи без наблюдение.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недостатъци или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Не се допирайте до ножовете, особено когато уредът е включен в контакта. Ножовете са много остри!
- Ако ножовете заседнат, изключете уреда от контакта, преди да отстранявате продуктите, блокирали ножовете.

Внимание

- Изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта, преди да сменяте приставки или ако сте близко до части, които се движат при употреба.
- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Не превишавайте количествата и времената за обработка, посочени в таблицата.
- Не обработвайте повече от 1 порция без прекъсване. Оставете уреда да се охлади до стайна температура, преди да продължите работата.
- Оставете горещите продукти да изстинат, преди да ги къцате или да ги изсипвате в мерната кана (макс. температура 80°C/175°F).

Ниво на шума: $L_c = 87 \text{ dB [A]}$

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Използване на уреда

- 1 Сглобете правилно уреда, преди да включите щепсела в контакта (фиг. 1).

Пасираща приставка

Пасиращата приставка е предназначена за:

- Разбъркване на течности, напр. млечни продукти, сосове, плодови сокове, супи, коктейли, шейкове.
- Разбиване на меки продукти, напр. смес за палачинки или майонеза.
- Приготвяне на пюре от сварени продукти, напр. за приготвяне на бебешки храни.

- 1 Присъединете оста на пасатора към задвижващия блок (с щракване) (фиг. 1).

- 2** Потопете предпазителя на ножа изцяло в продуктите.
- 3** Включете уреда и бъркайте продуктите, като движите бавно уреда нагоре и надолу и на кръгове (фиг. 2).

Количества и времена на приготвяне

Съставки	Пасираща приставка	
	Количество (г)	Време (сек.)*
Растителни подправки		
Плодове и зеленчуци	100-200	30
Бebешки храни, супи и сосове	100-400	30
Сирене и ядки		
Тесто	100-500	30
Шейкове и коктейли	100-500	30

*) Не превишавайте препоръчаните времена за обработване.

Не обработвайте повече от 1 порция без прекъсване. Оставете уреда да се охлади до стайна температура, преди да продължите работата.

Почистване

- 1** Измивайте мерната кана с капака и режещия блок в съдомиялна машина или с топла сапунена вода.
- 2** Тръбната пасираща приставка може да се измива в съдомиялна машина, с течаща вода или като се потопи предпазителят на ножа в топла сапунена вода и уредът се включи да поработи малко.

- 3** Избършете задвижващия блок на пасиращата приставка с влажна кърпа. Не потопявайте във вода!

Акcesoари

Можете да поръчате кълцаща приставка като допълнителен акcesoар за HR1350 от вашия търговец на уреди Philips.

За този акcesoар използвайте количествата и продължителността на обработка за кълцащата приставка.

Опазване на околната среда

- Д След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 3).

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес **www.philips.com** или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

Рецепта

Соево мляко

Тази рецепта може да се приготви само с пасиращата приставка.

Не обработвайте повече от 1 порция без прекъсване. Оставете уреда да се охлади до стайна температура, преди да продължите работата.

Съставки:

- 100 г соеви зърна
- 200 мл вода

- 1** Предварително накиснете соевите зърна в продължение на 4 часа. Оставете ги да се отцедят за няколко секунди.
- 2** Поставете накиснатите соеви зърна в мерната кана. Налейте 200 мл вода в каната и пасирайте в продължение на 30 секунди.
- 3** Налейте соевото мляко в тиган през цедка.
- 4** Варете соевото мляко до кипване, след което добавете захар и оставете да втаса до пълно разтваряне на захарта.
- 5** Сервирайте горещо или студено.

Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Nikdy nesmíte motorovou jednotku ponořit do vody nebo do jiné kapaliny, ani ji mýt pod tekoucí vodou. K čištění motorové jednotky používejte pouze navlhčený hadřík.

Výstraha

- Dříve než přístroj připojíte do sítě zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili poškození na zástrčce, síťové šňůře nebo na jiném dílu, přístroj nepoužívejte.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Nikdy nenechte přístroj pracovat bez dozoru.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Nedotýkejte se nožů, obzvláště pokud je přístroj připojen do sítě. Nože jsou velmi ostré.
- Pokud by se nože zablokovaly, nejprve odpojte přístroj ze sítě a pak vyjměte obsah, který zablokování nožů způsobil.

Upozornění

- Před výměnou příslušenství, nebo než se přiblížíte k dílům, které se během provozu pohybují, vypněte přístroj a odpojte jej ze sítě.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Nikdy nepřekračujte množství a dobu zpracování potravin uvedené v tabulce.
- Nezpracovávejte více než 1 dávku bez přerušení. Než budete pokračovat, nechte přístroj zchladnout na pokojovou teplotu.
- Přísady před vložením do nádoby přístroje vždy nechte vychladnout (max. teplota 80 °C).

Hladina hluku: $L_c = 87 \text{ dB [A]}$.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Použití přístroje

- 1** Dříve než zasunete zástrčku do síťové zásuvky, přístroj pečlivě sestavte (Obr. 1).

Tyčový mixér

Tyčový mixér je určen pro:

- Mixování tekutin, například mléčných produktů, omáček, ovocných šťáv, polévek, míchaných nápojů či koktejlů.
- Mixování měkkých složek, například palačinkových těst a majonéz.
- Šlehání vařených přísad, například k výrobě dětské stravy.

- 1** Připojte nástavec mixéru k motorové jednotce (ozve se klapnutí) (Obr. 1).
- 2** Kryt nožů musí být vždy ponořen v mixovaném obsahu.
- 3** Zapněte přístroj a rozmixujte přísady při současném volném pohybování přístrojem nahoru a dolů a v kruzích (Obr. 2).

Množství a čas zpracování

Přísady	Tyčový mixér	
	Množství (g)	Čas (sekundy)*
Ovoce a zelenina	100 až 200	30
Dětská strava, polévky, omáčky	100 až 400	30
Sýr a ořechy		
Těsta	100 až 500	30
Koktejly a míchané nápoje	100 až 500	30

*) Nepřekračujte doporučenou dobu zpracování.

Nezpracovávejte více než 1 dávku bez přerušení. Než budete pokračovat, nechte přístroj zchladnout na pokojovou teplotu.

Čištění

- 1 Nádobu a víko a nožovou jednotku umyjte v myčce na nádobí nebo v horké vodě s mycím prostředkem.
- 2 Násadu tyčového mixéru lze mýt v myčce na nádobí, pod tekoucí vodou nebo ponořením krytu nožů do teplé vody s trochou saponátu a uvedením přístroje na chvíli do provozu.
- 3 Motorovou jednotku tyčového mixéru očistěte vlhkým hadříkem. Neponořujte ji do vody!

Příslušenství

U svého prodejce výrobků společnosti Philips si můžete k modelu HR1350 jako další část příslušenství objednat sekáček.

Pro tento druh příslušenství použijte množství surovin a dobu zpracování platné pro sekáček.

Životní prostředí

- ▶ Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Chráníte tím životní prostředí (Obr. 3).

Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips **www.philips.com** nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

Recepty**Sojové mléko**

Tento recept lze připravit pouze s tyčovým mixérem.

Nezpracovávejte více než 1 dávku bez přerušení. Než budete pokračovat, nechte přístroj zchladnout na pokojovou teplotu.

Přísady:

- 100 g sójových bobů
- 200 ml vody

- 1** Před zpracováním namočte sojové boby na 4 hodiny do vody. Dejte je stranou na několik sekund okapat.
- 2** Vložte namočené sójové boby do mixéru. Nalijte do nádoby 200 ml vody a mixujte po dobu 30 sekund.
- 3** Nalijte sójové mléko přes sítko na pánev.
- 4** Mléko uveďte do varu, pak přidejte cukr a nechte povařit, dokud se cukr nerozpustí.
- 5** Podávejte horké nebo studené.

Sissejuhatus

Õnnitleme teid ostu puhul ning teretulemast kasutama Philipsi tooteid! Philipsi klienditoe tõhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel www.philips.com/welcome.

Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht

- Ärge kunagi kastke mootorit vette ega mingisse muusse vedelikku, ärge loputage kraani all. Mootoriseksiooni puhastamiseks kasutage vaid niisket lappi.

Hoiatus

- Enne seadme ühendamist kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet kui pistik, toitejuhe või mõni muu osa on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsiliste ja vaimsete puuetega isikud (lisaks lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu, välja arvatud nende ohutuse eest vastutava isiku juuresolekul või kui neile on seadme kasutamise kohta antud vastavad juhiseid.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Ärge katsuge lõiketerasid, eriti kui seade on ühendatud elektrivõrku. Lõiketerad on väga teravad!
- Eemaldage seade elektrivõrgust, kui lõiketerad kiiluvad kinni ning enne lõiketerade külge kleepunud ainete ära võtmist.

Ettevaatust

- Enne tarvikute vahetamist või kasutamise ajal liikuvatele osadele lähenemisel lülitage seade välja ja eemaldage toitejuhe seinakontaktist.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.

- Ärge ületage tabelis toodud toiduainete koguseid ega töötlemise kestust.
- Ärge töödelge tööd katkestamata rohkem kui ühte kogust. Laske seadmel enne töötlemise jätkamist jahtuda toatemperatuurini.
- Laske kuumadel koostisainetel enne hakkimist või nõusse valamist jahtuda (max temperatuur 80 °C).

Müratase: $L_c = 87 \text{ dB (A)}$.

Elektromagnetväljad (EMV)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välja (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitletakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval käibelolevate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

Seadme kasutamine

- 1 Enne pistiku seinakontakti lükkamist pange seade kokku (Jn 1).**

Saumikser

Saumikser on ette nähtud:

- vedelike, nt piimatoodete, kastmete, puuviljamahlade, suppide, jookide ning kokteilide segamiseks;
- pehmete ainete segamiseks (nt pannkoogitainas ja majonees).
- keedetud koostisainete püreestamiseks, näiteks beebi toidu valmistamiseks.

- 1 Kinnitage saumikser mootori külge (kostub klõpsatus) (Jn 1).**

- 2 Uputage terade kaitse täielikult koostisainete sisse.**

- 3 Lülitage seade sisse ja segage koostisosi, liigutades seadet aeglaselt üles-alla või ringjooneliselt (Jn 2).**

Koguste ja töötlemisaegade tabel

Koostisained:	Saumikser	
	Kogus (g)	Aeg (sek)*
Puu- ja köögivili	100-200	30
Lapsetoit, supid ja kastmed	100-400	30
Juust ja pähklid		
Tainas	100-500	30
Kokteilid ja segajoogid	100-500	30

ärge ületage soovitatud töötlemise kestust*.

Ärge töödelge tööd katkestamata rohkem kui ühte kogust. Laske seadmel enne töötlemise jätkamist jahtuda toatemperatuurini.

Puhastamine

- 1** Peske nõu, kaas ja lõiketerad nõudepesumasinas või sooja seebivees.
- 2** Saumikseri vart võite pesta nõudepesumasinas, kraani all või kastis lõiketerade katte sooja seebivette ja lülitades seadme korraks sisse.
- 3** Pühkige saumikseri mootor niiske lapiga puhtaks. Ärge kastke seda vette!

Tarvikud

Mudeli HR1350 jaoks võite hakkija lisaotsikuna tellida Philipsi edasimüüja käest.

Kasutage selle tarviku töötlemiskoguste ja -aegade määramiseks hakkija omi.

Keskkond

- Kasutuskõlbmatut seadet ei tohi olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ringlusseandmiseks ametlikku kogumispunkti viia. See on vajalik keskkonna säästmiseks (Jn 3).

Garantii ja hooldus

Kui vajate hooldust, esitada infopäringuid või on probleeme, külastage palun Philipsi veebisaiti **www.philips.com** või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi toodete kohaliku müügiesindaja poole.

Retsept

Sojapiim

Selle retsepti koostisained saate ettevalmistada ainult saumikseriga.

Ärge töödelge tööd katkestamata rohkem kui ühte kogust. Laske seadmel enne töötlemise jätkamist jahtuda toatemperatuurini.

Koostisained:

- 100 g sojaube
- 200 ml vett

- 1** Laske sojaubadel enne töötlemise algust 4 tundi liguneda. Pange mõneks sekundiks kõrvale nõrguma.
- 2** Pange leotatud sojaoad mikserinõusse. Valage 200 ml vett mikserinõusse ja segage 30 sekundit.
- 3** Kallake sojaapiim läbi sõela potti.
- 4** Laske sojaapiimal keema minna, lisage suhkur ja laske tasapisi keeda, kuni suhkur on sulanud.
- 5** Serveerige kuumalt või külmalt.

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: www.philips.com/welcome.

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za korištenje i spremite ih za buduće potrebe.

Opasnost

- Nikada ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili neku drugu tekućinu i ne ispirite je pod mlazom vode. Čistite je samo vlažnom tkaninom.

Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako je oštećen utikač, mrežni kabel ili neki drugi dio.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Aparat nikad ne smije raditi bez nadzora.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Nemojte dodirivati rezače, posebno kada je aparat uključen u napajanje. Rezači su vrlo oštri.
- Ako se rezači zaglave, isključite aparat iz napajanja prije uklanjanja sastojaka koji blokiraju rezače.

Oprez

- Prije zamjene dodataka ili približavanja dijelovima koji se miču tijekom korištenja isključite aparat i iskopčajte ga iz napajanja.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Nemojte premašiti količine i vrijeme pripreve naznačene u tablici.
- Nemojte obrađivati više od 1 serije bez prekida. Ostavite aparat da se ohladi do sobne temperature prije no što nastavite.
- Vruće sastojke ostavite da se ohlade prije sjeckanja ili izlijevanja u vrč (maks. temperatura 80°C/175°F).

Razina buke: $L_c = 87 \text{ dB [A]}$

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

Korištenje aparata

- 1** Aparat ispravno sastavite prije priključivanja na napajanje (Sl. 1).

Ručna miješalica

Ručna je miješalica namijenjena:

- Miješanju tekućina, primjerice mliječnih proizvoda, umaka, voćnih sokova, juha, miješanih pića, frapea.
- Miješanju mekih sastojaka, primjerice tijesta za palačinke i majoneze.
- Miješanju kuhanih sastojaka, primjerice za dječju hranu.

- 1** Pričvrstite dio za miješanje na jedinicu motora ("klik") (Sl. 1).

- 2** Štitnik rezača uronite u sastojke u potpunosti.

- 3** Uključite aparat i miješajte sastojke polaganim pokretima gore-dolje i kružno (Sl. 2).

Količine i vrijeme pripreme

Sastojci	Ručna miješalica	
	Količina (g)	Vrijeme (s)*
Voće i povrće	100-200	30
Dječja hrana, juhe i umaci	100-400	30
Sir i lješnjaci		
Tijesta za palačinke	100-500	30
Frapei i miješana pica	100-500	30

*) Nemojte premašiti preporučeno vrijeme obrade.

Nemojte obrađivati više od 1 serije bez prekida. Ostavite aparat da se ohladi do sobne temperature prije no što nastavite.

Čišćenje

- 1** Vrč, poklopac i jedinicu s rezačima operite u stroju za pranje posuđa ili u toploj vodi sa sredstvom za pranje posuđa.
- 2** Štap ručne miješalice može se oprati u stroju za pranje posuđa, pod mlazom vode iz slavine ili tako da se štitnik rezača uroni u toplu vodu sa sredstvom za pranje posuđa i kratko uključi aparat.
- 3** Jedinicu motora ručne miješalice obrišite vlažnom krpom. Nemojte je uranjati u vodu!

Dodatni pribor

Sjeckalicu možete naručiti od distributera Philips proizvoda kao dodatni pribor za HR1350.

Za ovaj dodatak koristite količine i vrijeme obrade koji vrijede za sjeckalicu.

Zaštita okoliša

- ▶ Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 3).

Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potreban servis ili informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, **www.philips.com**, ili se obratite centru za korisnike tvrtke Philips u svojoj državi (broj telefona nalazi se u priloženom jamstvu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

Recept**Sojino mlijeko**

Ovaj recept može se pripremiti samo s ručnom miješalicom.

Nemojte obrađivati više od 1 serije bez prekida. Ostavite aparat da se ohladi do sobne temperature prije no što nastavite.

Sastojci:

- 100 g soje u znu
- 200 ml vode

- 1** Namačite zrna soje 4 sata prije obrade. Ostavite ih sa strane da se cijede nekoliko sekundi.
- 2** Stavite namočena zrna soje u vrč. U vrč ulijte 200 ml vode i miješajte 30 sekundi.
- 3** Mlijeko od soje izlijte kroz sito u lonac.
- 4** Zakuhajte sojino mlijeko u loncu, dodajte šećer i pustite da lagano ključa dok se sav šećer ne rastopi.
- 5** Poslužite toplo ili hladno.

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg későbbi használatra.

Veszély

- Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyóvíz alatt. A motoregység tisztítását csak nedves ruhával végezze.

Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatéval.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy egyéb alkatrészek megsérültek.
- Amennyiben a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben ki kell cserélni.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül.
- Nem javasoljuk a készülék használatát csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkezők, tapasztalatlan, nem kellő ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve gyermekeket is) számára, csak a biztonságukért felelő személy felvilágosítása után, felügyelet mellett.
- Vigyázzon, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- Ne nyúljon a késekhez, különösen akkor, ha a készülék a hálózatba csatlakoztatva van, mert a kések rendkívül élesek!
- Ha a vágókések elakadnak, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatból, és vegye ki a hozzávalókat, amelyek akadályozzák a vágókések működését.

Figyelem

- Alkatrészecskék cseréje előtt, illetve mielőtt a használatkor mozgó részekhez érne, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzatból.
 - A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
 - Ne lépje túl a táblázatban feltüntetett mennyiségeket és használati időt.
 - Ne turmixoljon egy menetnél többet szüneteltetés nélkül. Mielőtt a készüléket újra használná, hagyja lehűlni szobahőmérsékletűre.
 - A forró hozzávalókat hagyja lehűlni, mielőtt aprítaná vagy pürésítené őket a turmixpohárban (maximális hőmérséklet 80 °C).
- Zajszint: $L_c = 87 \text{ dB [A]}$.

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

A készülék használata

- 1** A készüléket megfelelően szerelje össze, mielőtt a fali aljzathoz csatlakoztatja (ábra 1).

Turmixgép

A turmixgépet a következőkre használhatja:

- Folyadékok, pl. tejtermékek, mártások, gyümölcslevek, levesek, italkeverékek, koktélok mixelésére.
- Lágy hozzávalók, pl. palacsintatészta vagy majonéz keverésére.
- Főtt alapanyagok, pl. bébiételek pépesítésére.

- 1** Illessze a aprítórudat a motoregységre (kattanást hall) (ábra 1).
- 2** A késegyiséget teljesen merítse a hozzávalókba.
- 3** Kapcsolja be a készüléket és turmixolja össze a hozzávalókat a készülék lassú fel, le és körkörös mozgásával (ábra 2).

Mennyiség és elkészítési idő

Hozzávalók	Turmixgép	
	Mennyiség (g)	Idő (mp.)*
Gyümölcsök és zöldségek	100-200	30
Bébiétel, levesek és mártások	100-400	30
Sajt és dió		
Tészták	100-500	30
Mixelt italok és italkeverékek	100-500	30

*) Ne lépje túl az ajánlott feldolgozási időt.

Ne turmixoljon egy menetnél többet szüneteltetés nélkül. Mielőtt a készüléket újra használná, hagyja lehűlni szobahőmérsékletűre.

Tisztítás

- 1 Tisztítsa meg a turmixpoharat és a fedelét, valamint az aprítókést mosogatógépben, vagy meleg szappanos vízben.
- 2 A turmixgép aprítórúdját megtisztíthatja mosogatógépben, vagy a csap alatt, vagy úgy, hogy a fröccsenésgátlót meleg szappanos vízbe helyezi és a készüléket működésbe helyezi.
- 3 A motoregységet nedves ruhával tisztítsa. Ne merítse vízbe!

Tartozékok

Az aprítót Philips márkakereskedőtől rendelheti meg, a HR1350 készülék tartozékeként.

Ehhez a tartozékhoz az aprítóhoz ajánlott mennyiségeket és darálási időket alkalmazza.

Környezetvédelem

- ▶ A leselejtezett készülék szelektív lakossági hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 3).

Jótállás és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára **www.philips.com**, vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

Recept

Szójatej

Ez a recept csak turmixgép segítségével készíthető el.

Ne turmixoljon egy menetnél többet szüneteltetés nélkül. Mielőtt a készüléket újra használná, hagyja lehűlni szobahőmérsékletűre.

Hozzávalók:

- 100 g szójabab
- 200 ml víz

- 1** A szójababot előzőleg áztassa 4 órán át, majd pár percig hagyja száradni.
- 2** Tegye az áztatott szójababot az edénybe. Öntsön 200 ml vizet az edénybe és turmixolja 30 másodpercig.
- 3** Öntse egy lábosba a szójatejet egy szűrőn keresztül.
- 4** Forralja fel a szójatejet, adja hozzá cukrot, s főzze lassú tűzön, míg a cukor fel nem olvad.
- 5** Hidegen és melegen is kínálhatja.

Кіріспе

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін өніміңізді www.philips.com/welcome веб-бетіне тіркеңіз.

Маңызды

Құралды қолданбастан бұрын осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті

- Мотор бөлігін суға немесе басқа да сұйықтыққа ешқашан батырмаңыз, сондай-ақ, оны ағынды судың астында жууға болмайды. Мотор бөлігін ылғал шүберекпен тазалаңыз.

Ескерту

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген кернеудің жергілікті ток көзінің кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Егер құралдың шанышқысы, сымы немесе құралдың өзге бөлшегі зақымдалса, құралды қолданбаңыз.
- Егер ток сымы зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін оны тек Philips компаниясы ұсынған қызмет орталығында сол компанияның жабдықтарымен және соған сәйкес білімі бар маман алмастыру керек.
- Құралды қадағалаусыз қосып қоюға болмайды.
- Физикалық мүмкіндігі мен ойлау қабілеті шектеулі және білімі мен тәжірибесі аз адамдар (балаларды қоса) бұл құралды олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адамның қадағалауымен немесе құралды қалай пайдалану жөнінде нұсқау берілген жағдайда ғана қолдануына болады.
- Балалардың құралмен ойнамауын қадағалаңыз.
- Пышақтың өткір жүзіне тиіп кетпеңіз, әсіресе аспап электр жүйесіне қосулы тұрған кезде. Жүзі өте өткір!
- Пышақ тоқтап қалған жағдайда, пышаққа тұрып қалған ингредиенттерді алмас бұрын, аспапты жүйеден ажыратыңыз.

Абайлаңыз

- Міндетті түрде аспапты өшіріңіз және оны қосымша бөлшектерін ауыстырар алдында немесе қолдану кезінде аспаптың жылжығыш бөлшектеріне жақындар алдында қоректену көзінен ажыратыңыз.
 - Бұл құрылғы тек үйде қолдануға арналған.
 - Кестеде көрсетілген мөлшер мен дайындау уақытынан асырмаңыз.
 - Бір шайқағанда бір мөлшерден артық шайқамаңыз. Шайқауды жалғастырар алдында, құралды бөлме температурасына дейін суытып алыңыз.
 - Ыстық тағамдарды ұсақтау немесе өлшем ыдысына құю алдында оларды суытып алыңыз (ең жоғарғы температура 80 °C).
- Шу деңгейі: $L_c = 87$ дБ [A]

Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Philips компаниясы шығарған бұл құрал электромагниттік өрістерге (ЭМӨ) қатысты барлық стандарттарға сай келеді. Дұрыс әрі осы пайдаланушы нұсқаулығындағы нұсқауларға сәйкес қолданылса, қазіргі кездегі белгілі ғылыми дәлелдерге негізделе отырып құралды қолдану қауіпсіз деуге болады.

Құрылғыны қолдану

- 1** Аспапты электр жүйесінің розеткасына қосар алдында, аспаптың дұрыс жиналғандығына көз жеткізіңіз. (Сурет 1)

Блендер

Блендердің қызметі:

- Сүт өнімдері, соустар, жеміс-жидек шырындары, сорпа, сусындар, коктейльдер сияқты сұйықтықтарды шайқау.
- Құймаққа арналған сұйық қамырды немесе майонезді дайындау үшін жұмсақ қоспаны араластыру.
- мысалы, балалар тағамына арналған қайнатылған өнімдерден пюре дайындау.

- 1** Турағышты мотор бөлігіне жалғаңыз («сырт еткенше») (Сурет 1).

- 2** Саптаманы пышағымен бірге ингредиентке толық батырыңыз.
- 3** Құрылғыны қосып, жоғарыға, төменге және айналдыра қоспаны араластырыңыз (Сурет 2).

Мөлшері мен дайындау уақыты

Ингредиенттер	Блендер	
	Көлемі (г)	Уақыты (сек.)*
Көкөністер мен жеміс-жидектер	100-200	30
Балалар тағамы, сорпа мен соустар	100-400	30
Ірімшік пен жаңғақ		
Сұйық қамыр	100-500	30
Коктейльдер мен сусындар	100-500	30

*) Ұсынылған жұмыс істеу уақытынан артық пайдаланбаңыз.

Бір шайқағанда бір мөлшерден артық шайқамаңыз. Шайқауды жалғастыра алдында, құралды бөлме температурасына дейін суытып алыңыз.

Тазалау

- 1** Ыдысты, қақпақты, ұсақтағыш табағы мен пышақты ыдыс жуғышпен немесе жылы көбікті сумен жуып, тазалаңыз.
- 2** Блендердің қақпағын ыдыс жуғышта, пышақты ағын су астында немесе көбікті суға батырып, құрылғыны аз уақытқа қосу арқылы жууыңызға болады.
- 3** Блендердің моторлы бөлігін дымқыл шүберекпен сүртіңіз. Тетікті суға батырмаңыз!

Құрал-саймандар

HR1350 үшін ұсақтағышты Philips дилерінен қосымша бөлшек ретінде тапсырыспен алуыңызға болады.

Осы қосымша бөлшекке ұсақтағыш құралына арналған мөлшерлер мен өңдеу уақытын қолдауға болады.

Қоршаған орта

- Д Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз (Сурет 3).

Кепілдік және қызмет көрсету

Егер көмек немесе ақпарат керек болса, не болмаса сізде шешілмеген мәселе болса, Philips компаниясының www.philips.com веб-сайтына кіріңіз немесе өз еліңіздегі Philips Тұтынушылар орталығына хабарласыңыз (ол нөмірді сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Еліңізде Тұтынушылар орталығы жоқ болған жағдайда жергілікті Philips дилерімен байланысыңыз.

Рецепттер**Соя сүті**

Бұл тағамды тек қана блендердің көмегімен дайындауға болады.

Бір шайқағанда бір мөлшерден артық шайқамаңыз. Шайқауды жалғастырар алдында, құралды бөлме температурасына дейін суытып алыңыз.

Ингредиенттер:

- 100 г соя бұршағы
- 200 мл су

- 1** Қолданар алдында, соя бұршақтарын 4 сағатқа суға салып қойыңыз. Бірнеше минутқа суын сарку үшін судан шығарып алыңыз.
- 2** Жуылған соя бұршақтарын стаканға салыңыз. Үстіне 200 мл су құйып, 30 сек шайқаңыз.
- 3** Соя сүтін сүзгі арқылы табаға құйыңыз.
- 4** Соя сүтін қайнатып, қант қосып, қант ерігенше жайлап қайнатып қойыңыз.
- 5** Ыстық немесе суық күйінде ұсыныңыз.

Išvadas

Sveikiname įsigijus pirkinį ir sveiki atvykę į „Philips“! Norėdami naudotis visu „Philips“ palaikymu, savo gaminį registruokite adresu www.philips.com/welcome.

Svarbu

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite šį vadovą ir laikykite jį, kad galėtumėte pasinaudoti šia informacija vėliau.

Pavojus!

- Variklio įtaiso nemerkite į vandenį ar bet kokią kitą skystį ir neplaukite jo po tekančio vandens srove. Variklio įtaisą valykite tik drėgna šluoste.

Perspėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio tinklo įtampą.
- Jei kištukas, maitinimo laidas ar kitos dalys yra pažeistos, prietaiso nenaudokite.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Nelieskite asmenų, ypač kai prietaisas įjungtas. Ašmenys labai aštrūs.
- Jei asmenys užstringa, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ir išimkite asmenis blokuojančius produktus.

Ispėjimas

- Prieš pakeisdami priedus ar prieš liesdami naudojimo metu judančias dalis, išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo laidą iš tinklo.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Neviršykite kiekių ir apdorojimo laiko, nurodytų lentelėje.
- Niekada nebandykite apdoroti daugiau nei vienos partijos be pertraukos. Prieš tęsdami apdorojimą, leiskite prietaisui atvėsti iki kambario temperatūros.
- Palikite karštus produktus atvėsti, tik tada kapokite juos arba pilkite į menzūrėlę (didžiausia temperatūra 80 °C / 175 °F).

Triukšmo lygis: $L_c = 87 \text{ dB [A]}$

Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine mokslinė informacija, jį yra saugu naudoti.

Prietaiso naudojimas

- 1** Teisingai surinkite prietaisą, prieš jungiant jį į rozetę (Pav. 1).

Stalinis maišytuvas

Stalinis maišytuvas skirtas:

- Skysčiams, pvz., pieno produktams, padažams, vaisių sultims, sriuboms, gėrimų mišiniams ir kokteiliams, maišyti.
- Minkštiesiems produktams, pvz., blynų tešlai ir majonezui, maišyti.
- Virtiems produktams, pvz., kūdikių maistui, trinti.

- 1** Prie variklio įtaiso prijunkite maišymo antgalį (pasigirs spragtelėjimas) (Pav. 1).
- 2** Išorinį asmenį visiškai įmerkite į produktus.
- 3** Įjunkite prietaisą ir maišykite produktus lėtai judindami prietaisą aukštyn ir žemyn bei sukdami ratais (Pav. 2).

Produktų kiekis ir paruošimo laikas

Produktai	Stalinis maišytuvas	
	Kiekis (g)	Laikas (sek.)*
Vaisiai ir daržovės	100–200	30
Kūdikių maistas, sriubos ir padažai	100–400	30
Sūris ir riešutai		
Plakta tešla	100–500	30
Kokteiliai ir gėrimų mišiniai	100–500	30

*) Neviršykite rekomenduojamo apdorojimo laiko.

Niekada nebandykite apdoroti daugiau nei vienos partijos be pertraukos. Prieš tęsdami apdorojimą, leiskite prietaisui atvėsti iki kambario temperatūros.

Valymas

- 1 Menzūrėlę, dangtį ir pjaustymo įtaisą plaukite indaplovėje arba šiltame muiliniame vandenyje.
- 2 Stalinio maišytuvo antgalį galima plauti indaplovėje, po tekančiu vandeniu arba įmerkus peiliuko apsaugą į šiltą muilinę vandenį ir trumpam įjungus prietaisą.
- 3 Stalinio maišytuvo variklio įtaisą nušluostykite drėgna šluoste. Nemerkite į vandenį!

Priedai

Iš „Phillips“ pardavėjo kaip papildomą priedą galite užsisakyti HR1350 skirtą kapotuvėlį.

Naudokite šiam priedui kapotuvėlio kiekį ir apdorojimo laiką.

Aplinka

- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis, o nuneškite į oficialų surinkimo punktą. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 3).

Garantija ir techninis aptarnavimas

Jei jums reikalinga techninė priežiūra ar informacija arba jei kilo problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje **www.philips.com** arba susisiekite su savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centru (jo telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei „Philips“ klientų aptarnavimo centro jūsų šalyje nėra, kreipkitės į vietinį „Philips“ platintoją.

Receptas

Sojos pienas

Šis patiekalas gali būti pagamintas tik naudojant stalinį maišytuvą.

Niekada nebandykite apdoroti daugiau nei vienos partijos be pertraukos. Prieš tęsdami apdorojimą, leiskite prietaisui atvėsti iki kambario temperatūros.

Sudėtis:

- 100 g sojos pupelių
- 200 ml vandens

- 1** Prieš gamindami sojos pupeles, 4 valandas jas mirkykite vandenyje. Palikite kelioms sekundėms apdžiūti.
- 2** Sudėkite išmirkytas pupeles į menzūrėlę. Supilkite 200 ml vandens į menzūrėlę ir maišykite 30 sekundžių.
- 3** Supilkite sojos pieną per sietelį į keptuvę.
- 4** Sojos pieną užvirinkite, tada įdėkite cukrų ir palikite lėtai virti iki cukrus ištirps.
- 5** Patiekite karštą arba šaltą.

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā gūtu labumu no Philips piedāvātā atbalsta, reģistrējiet savu izstrādājumu www.philips.com/welcome.

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabāiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Nekad neiegremdējiet motora nodalījumu ūdenī vai citā šķidrumā, kā arī neskalojiet to tekošā ūdenī. Motora nodalījuma tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drānu.

Brīdinājums

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai citas sastāvdaļas.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota servisa centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Nekad neatstājiet ierīci darbībā bez uzraudzības.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Nepieskarieties asmeņiem, īpaši ja ierīce ir pievienota elektrotīklam. Asmeņi ir ļoti asi.
- Ja asmeņiem ir pielīpis pārāk daudz produktu, atvienojiet ierīci no elektrības, pirms izņemt sastāvdaļas, kas nosprostoja asmeņus.

ievērbai

- Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no barošanas pirms maināt piederumus vai pieskarieties ierīces kustīgajām daļām.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Nepārsniedziet tabulā norādītos daudzumus un pārstrādes laikus.
- Neapstrādājiet vairāk par 1 porciju vienā reizē. Ļaujiet ierīcei atdzist līdz istabas temperatūrai pirms turpināt gatavošanu.
- Pirms produktu ievietošanas traukā vai apstrādes tiem jāatdziest (maksimālā produktu temperatūra 80 °C/175 °F).

Trokšņa līmenis: $L_c = 87 \text{ dB (A)}$.

Elektromagnētiskie Lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Ierīces lietošana

- 1** Pirms iespraužat ierīces elektrības vada kontaktdakšu elektrotīkla kontaktrozetē, pareizi salieciet ierīci (Zīm. 1).

Rokas maisītājs

Rokas maisītājs paredzēts:

- Šķidrumu, piem., piena produktu, mērču, augļu sulu, zupu, kokteiļu, jauktu dzērienu jaukšanai.
- Viskožu produktu sajaukšanai, piemēram, pankūku mīklas un majonēzes pagatavošanai.
- Termiski apstrādātu produktu, piemēram, bērnu biezeņu pagatavošanai.

- 1** Pievienojiet blendera kātu pie motora daļas (atskan klikšķis) (Zīm. 1).

- 2** Asmens vairogam ir jābūt pilnībā iegremdētam produktu masā.

- 3** Ieslēdziet ierīci un jauciet produktus, ierīci lēni pārvietojot traukā uz augšu un uz leju, kā arī pa apli (Zīm. 2).

Produktu apstrādes ilgums un daudzums

Sastāvdaļas:	Rokas maisītājs	
	Daudzums (g)	Laiks (sek.)*
Augļi un dārzeņi	100–200	30
Zīdaiņu ēdiens, zupas un mērces	100–400	30
Siers un rieksti		
Mīklas	100–500	30
Kokteiļi	100–500	30

*) Nepārsniedziet ieteicamo apstrādes laiku.

Neapstrādājiet vairāk par 1 porciju vienā reizē. Ļaujiet ierīcei atdzist līdz istabas temperatūrai pirms turpināt gatavošanu.

Tīrīšana

- 1** Mazgājiet trauku un vāku, asmens bloku trauku mazgājamā mašīnā vai siltā ziepjūdenī.
- 2** Rokas maisītāja kātu var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā, tekošā krāna ūdenī vai iemērcot asmeni siltā ziepjūdenī un neilgu brīdi darbinot ierīci.
- 3** Noslaukiet rokas maisītāja motora bloku ar mitru drāniņu. Neiemērciet motora bloku ūdenī!

Aksesuāri

Kā papildu piederumu HR1350 modelim varat pasūtīt smalcinātāju pie Philips preču izplatītāja.

Šim piederumam lietojiet daudzumus un apstrādes laikus, kas paredzēti smalcinātājam.

Vides aizsardzība

- ▶ Kad ierīce ir beigusi kalpot, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsīt pasargāt vidi (Zīm. 3).

Garantija un apkalpošana

Ja ir nepieciešams serviss vai palīdzība, vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni **www.philips.com** vai sazinieties ar Philips Patērētāju apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruņa numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Patērētāju apkalpošanas centra, lūdziet palīdzību vietējam Philips preču tirgotājiem.

Recepte**Sojas piens**

Šo recepti var pagatavot tikai ar bāra blenderi.

Neapstrādājiet vairāk par 1 porciju vienā reizē. Ļaujiet ierīcei atdzist līdz istabas temperatūrai pirms turpināt gatavošanu.

Sastāvdaļas:

- 100g sojas pupiņu
- 200ml ūdens

- 1** Izmērcējiet sojas pupiņas 4 stundas pirms to pārstrādes. Nolieciet tās malā uz pāris sekundēm, lai nožūtu.
- 2** Ievietojiet izmērcētās sojas pupiņas blendera kausā. Ielejiet 200ml ūdens blendera kausā un jauciet 30 sekundes.
- 3** Izlejiet sojas pienu caur sietiņu pannā.
- 4** Kad sojas piens uzvārījies, pievienojiet cukuru un vāriet uz lēnas uguns, līdz cukurs ir izkūsis.
- 5** Pasniedziet aukstu vai karstu.

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani innym płynie, a także nie płucz jej pod bieżącą wodą. Podczas czyszczenia części silnikowej korzystaj jedynie z wilgotnej szmatki.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy lub inne części są uszkodzone.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie dotykaj ostrzy, zwłaszcza gdy wtyczka urządzenia jest włożona do gniazdka elektrycznego. Ostrza są bardzo ostre.
- W przypadku zablokowania ostrzy przed usunięciem składników, które je blokują, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.

Uwaga

- Przed wymianą akcesoriów lub dotykaniem ruchomych części należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych w tabeli.
- Nie miksuj bez przerwy więcej niż 1 porcję. Przed ponownym użyciem urządzenia odczekaj, aż ochłodzi się do temperatury pokojowej.
- Przed rozdrabnianiem lub waniem gorących składników do dzbanka odczekaj, aż ostygną (maksymalna temperatura to 80°C).

Poziom hałasu: $L_c = 87 \text{ dB [A]}$

Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Jeśli użytkownik odpowiednio się z nim obchodzi i używa go zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają wyniki aktualnych badań naukowych.

Zasady używania

- 1** Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego, prawidłowo złącz elementy urządzenia (rys. 1).

Blender barowy

Blender barowy przeznaczony jest do:

- Mieszania płynów, np. produktów mlecznych, sosów, soków owocowych, zup, koktajli i drinków.
- Mieszania miękkich składników, np. składników na ciasto na naleśniki lub majonez.
- Ucierania gotowanych składników, np. do jedzenia dla niemowląt.

- 1** Końcówkę blendera zamocuj do części silnikowej (usłyszysz „kliknięcie”) (rys. 1).

- 2** Zanurz całą osłonę ostrza na końcówce blendera w dzbanku ze składnikami.

- 3** Włącz urządzenie i miksuj składniki, przesuwając powoli blender w górę i w dół oraz wykonując ruchy okrężne (rys. 2).

Ilości składników i czas obróbki.

Składniki	Blender barowy	
	Ilość (g)	Czas (sec.)*
Owoce i warzywa	100-200	30
Potrawy dla niemowląt, zupy i sosy	100-400	30
Ser i orzechy		
Rzadkie ciasto	100-500	30
Koktajle i napoje miksowane	100-500	30

*) Nie przekraczaj zalecanych czasów przetwarzania.

Nie miksuj bez przerwy więcej niż 1 porcję. Przed ponownym użyciem urządzenia odczekaj, aż ochłodzi się do temperatury pokojowej.

Czyszczenie

- 1** Dzbaneł wraz z pokrywką i część tnącą czyść w zmywarce lub w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- 2** Końcówkę blendera można myć w zmywarce pod bieżącą wodą lub zanurzając osłonkę ostrza w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń i włączając na chwilę urządzenie.
- 3** Część silnikową blendera przetrzyj wilgotną szmatką. Nie zanurzaj jej w wodzie!

Akcesoria

Rozdrabniacz można zamówić u sprzedawcy produktów firmy Philips jako dodatkową końcówkę do modelu HR1350.

W przypadku tej końcówki należy używać ilości i czasu przygotowania dla rozdrabniacza.

Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 3).

Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy, jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową **www.philips.com** lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju Państwa zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

Przepis

Mleko sojowe

Ten przepis można przygotować jedynie przy użyciu blendera barowego.

Nie miksuj bez przerwy więcej niż 1 porcję. Przed ponownym użyciem urządzenia odczekaj, aż ochłodzi się do temperatury pokojowej.

Składniki:

- 100 g ziarna soi
- 200 ml wody

- 1** Przed miksowaniem moczyć soję przez 4 godziny. Odcedzić ją.
- 2** Włożyć namoczone ziarna soi do dzbanka. Wleć 200 ml wody do dzbanka i miksuj przez 30 sekund.
- 3** Wleć mleko sojowe przez sitko do rondla.
- 4** Doprowadź mleko sojowe do wrzenia, następnie dodaj cukier i pozostaw na wolnym ogniu, aż cukier roztopi się.
- 5** Podawaj na ciepło lub na zimno.

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceți blocul motor în apă sau în alt lichid, și nici nu-l clătiți sub jet de apă. Utilizați o cârpă umedă pentru a-l curăța.

Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu atingeți cuțitele, în special atunci când aparatul este conectat. Cuțitele sunt foarte ascuțite.
- Dacă lamele cuțitului se blochează, scoateți ștecherul din priză înainte de a îndepărta ingredientele care blochează cuțitul.

Precauție

- Opriti aparatul și deconectați-l de la priză înainte să schimbați accesoriile sau să vă apropiați de componentele mobile în timpul utilizării.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu depășiți cantitățile maxime și timpii de preparare indicați în tabel.
- Nu procesați fără întrerupere mai mult de o șarjă. Lăsați aparatul să se răcească până la temperatura camerei înainte de a continua procesarea.
- Lăsați ingredientele fierbinți să se răcească înainte de a le tăia, de a le amesteca sau de a le turna în cană (temp. max. 80°C/175°F).

Nivel de zgomot: $L_c = 87 \text{ dB [A]}$.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

Utilizarea aparatului

- 1** Montați aparatul corect înainte de a-l conecta la priză (fig. 1).

Blender

Blenderul este proiectat pentru:

- Amestecarea lichidelor, de exemplu lactate, sosuri, sucuri de fructe, supe, cocktailuri, shake-uri.
- Amestecarea ingredientelor moi, de exemplu aluat de prăjituri și maioneză.
- Pasarea ingredientelor pentru gătit, de exemplu prepararea mâncării pentru copii mici.

- 1** Atașați blenderul la unitatea cu motor ('clic') (fig. 1).

- 2** Introduceți complet pavăza lamei în ingrediente.

- 3** Porniți aparatul și amestecați ingredientele făcând mișcări sus/jos și circulare cu aparatul (fig. 2).

Cantități și durate de preparare

Ingrediente	Blender	
	Cantitate (g)	Durată (sec.)*
Fructe și legume	100-200	30
Mâncare pentru bebeluși, supe și sosuri	100-400	30
Brânză & nuci		
Creme	100-500	30
Shake-uri și cocktail-uri	100-500	30

*) Nu depășiți duratele de procesare recomandate.

Nu procesați fără întrerupere mai mult de o șarjă. Lăsați aparatul să se răcească până la temperatura camerei înainte de a continua procesarea.

Curățarea

- 1** Curățați bolul, capacul și blocul tăietor în mașina de spălat vase sau în apă caldă cu detergent.
- 2** Accesoriiul blenderului poate fi curățat în mașina de spălat vase, sub robinet sau prin introducerea apărătorii pentru lamă în apă caldă cu detergent și lăsarea aparatului să funcționeze puțin.
- 3** Ștergeți blocul motor al blenderului cu o cârpă umedă. Nu îl introduceți în apă!

Accesorii

Puteți comanda un tocător pentru HR1350 de la distribuitorul dvs. Philips ca accesoriu suplimentar.

Utilizați cantitățile și timpii de preparare aferenți tocătorului pentru acest accesoriu.

Protecția mediului

- ▶ Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci duceți-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 3).

Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips la **www.philips.com** sau să contactați Departamentul Clienți din țara dvs. (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de departament, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.

Rețetă**Lapte de soia**

Această rețetă poate fi preparată numai cu blenderul.

Nu procesați fără întrerupere mai mult de o șarjă. Lăsați aparatul să se răcească până la temperatura camerei înainte de a continua procesarea.

Ingrediente:

- 100 g boabe de soia
- 200 ml de apă

- 1** Înmuiați boabele de soia timp de 4 ore înainte de a le procesa. Lăsați-le să se usuce câteva secunde.
- 2** Puneți boabele de soia muiate în cană. Turnați 200 ml de apă în cană și amestecați timp de 30 secunde.
- 3** Turnați laptele de soia printr-o sită într-o tigaie.
- 4** Dați laptele de soia în clocot, apoi adăugați zahăr după gust și lăsați să fiarbă la foc mic până când se topește zahărul.
- 5** Serviți fierbinte sau rece.

Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте изделие на сайте www.philips.com/welcome.

Важно

Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно

- Запрещается погружать мотор в воду или другие жидкости, а также мыть его под струёй воды. Для очистки мотора пользуйтесь влажной салфеткой.

Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом высокой квалификации.
- Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Избегайте прикосновения к лезвиям, особенно, когда прибор подключен к сети электропитания. Лезвия очень острые!

- В случае заедания ножевого блока отключите прибор от сети, прежде чем извлечь продукты, препятствующие движению лезвий.

Внимание

- Прежде чем приступить к смене насадок или прикасаться к частям, движущимся во время работы прибора, убедитесь, что прибор выключен и отключен от электросети.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должно превышать значения, указанные в таблице.
- Делайте перерыв между обработками каждой последующей порции продуктов. Дайте прибору остыть до комнатной температуры перед дальнейшим использованием.
- Горячие ингредиенты следует предварительно охладить, прежде чем измельчать их или наливать в стакан (максимальная температура 80 °C/175° F).

Уровень шума: L_c = 87 дБ (А)

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

Эксплуатация прибора

- 1** Прежде чем подключить прибор к розетке электросети убедитесь в том, что прибор собран правильно (Рис. 1).

Барный блендер

Барный блендер предназначен для:

- Перемешивания жидкостей, таких как молочные продукты, соусы, фруктовые соки, супы, напитки, коктейли.
- Перемешивание мягких ингредиентов, таких как тесто для блинов и майонез.

- Приготовления пюре из отварных продуктов, например, приготовления детского питания.

- 1** Подсоедините насадку для смешивания к блоку электродвигателя (должен прозвучать щелчок) (Рис. 1).
- 2** Полностью погрузите насадку с ножом в ингредиенты.
- 3** Включите электроприбор и смешайте ингредиенты, медленно перемещая прибор вперед-назад и небольшими кругами (Рис. 2).

Норма загрузки блендера ингредиентами и время приготовления

Ингредиенты	Барный блендер	
	Количество (г)	Время (сек.)*
Овощи и фрукты	100-200	30
Детское питание, супы и соусы	100-400	30
Сыр и орехи		
Жидкое тесто	100-500	30
Коктейли и напитки	100-500	30

*) Не превышайте рекомендованного времени обработки.

Делайте перерыв между обработками каждой последующей порции продуктов. Дайте прибору остыть до комнатной температуры перед дальнейшим использованием.

Очистка

- 1** Очищайте стакан, крышку и ножевой блок в посудомоечной машине или в теплой мыльной воде.
- 2** Насадку барного блендера можно мыть в посудомоечной машине, под струей воды или поместив насадку с ножом в теплую мыльную воду и ненадолго включив прибор.
- 3** Очищайте блок электродвигателя барного блендера влажной тканью. Не погружайте его в воду!

Аксессуары

Измельчитель можно заказать в торговой организации Philips в качестве дополнительного аксессуара для HR1350.

Количество продуктов и время приготовления для этой насадки соответствует значениям для измельчителя.

Защита окружающей среды

- D** После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 3).

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт **www.philips.com** или обратитесь в Центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

Рецепт

Соевое молоко

Блюдо по этому рецепту можно приготовить только с помощью барного блендера.

Делайте перерыв между обработками каждой последующей порции продуктов. Дайте прибору остыть до комнатной температуры перед дальнейшим использованием.

Ингредиенты:

- 100 г соевых бобов
- 200 мл воды

- 1** Перед приготовлением положите соевые бобы замачиваться на 4 часа. Затем дайте воде стечь.
- 2** Положите предварительно замоченные соевые бобы в стакан блендера. Залейте их 200 мл воды и измельчайте в течение 30 секунд.
- 3** Вылейте соевое молоко через сито в кастрюлю.
- 4** Доведите соевое молоко до кипения, после этого добавьте сахар и поддерживайте медленное кипение смеси до полного растворения сахара.
- 5** Подавайте горячим или холодным.

Úvod

Gratulujeme Vám ku kúpe a vitajte v spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na www.philips.com/welcome.

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

Nebezpečenstvo

- Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou. Na jej čistenie používajte iba vlhkú handričku.

Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či je špecifikácia napätia na zariadení a napätie v sieti rovnaké.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo iné súčiastky poškodené.
- Aby nedochádzalo k nebezpečným situáciám, poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba.
- Nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Nedotýkajte sa čepelí, zvlášť vtedy, ak je zariadenie pripojené do siete. Čepele sú veľmi ostré.
- Ak sa čepele zaseknú, najskôr odpojte mixér zo siete, a potom uvoľnite suroviny, ktoré blokujú čepele.

Výstraha

- Pred výmenou a tiež keď sa chystáte priblížiť k častiam zariadenia, ktoré sa počas používania pohybujú, zariadenie najskôr vypnite a odpojte z elektrickej siete.
 - Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
 - Neprekračujte maximálne množstvá a časy spracovania uvedené v tabuľke.
 - Bez prerušenia môžete spracovať maximálne 1 dávku surovín. Pred spracovávaním ďalšej dávky surovín nechajte zariadenie vychladnúť na izbovú teplotu.
 - Horúce suroviny nechajte pred ich spracovaním a tiež predtým, ako ich nalejete do nádoby, vychladnúť (max. teplota 80 °C/175 °F).
- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 87 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Použitie zariadenia

- 1** Pred pripojením do siete zariadenie správne zmontujte (Obr. 1).

Ponorný mixér

Tento ponorný mixér je určený na:

- Mixovanie tekutín, napr. mliečnych výrobkov, omáčok, ovocných džúsov, polievok, miešaných nápojov a shakeov.
- Miešanie jemných surovín, napr. palacinkového cesta a majonézy.
- Prípravu pyré z varených prísad, napr. na prípravu detskej stravy.

- 1** Rameno mixéra pripojte k pohonnej jednotke (budete počuť kliknutie) (Obr. 1).

- 2** Kryt čepelí ponorte celý do pripravených surovín.

- 3** Zapnite prístroj a mixujte suroviny pomalými krúživými pohybmi prístroja smerom nahor a nadol (Obr. 2).

Množstvá a doby prípravy

Suroviny	Ponorný mixér	
	Množstvo (g)	Čas (sek.)*
Ovocie a zelenina	100-200	30
Detská strava, polievky a omáčky	100-400	30
Syr a orechy		
Cestá	100-500	30
Koktaily a miešané nápoje	100-500	30

*) Neprekračujte odporúčané časy spracovania.

Bez prerušenia môžete spracovať maximálne 1 dávku surovín. Pred spracovávaním ďalšej dávky surovín nechajte zariadenie vychladnúť na izbovú teplotu.

Čistenie

- 1** Očistite nádobu s vekom a nástavec s čepeľami v umývačke na riad alebo v teplej vode s trochou saponátu.
- 2** Rameno ponorného mixéra je možné čistiť v umývačke na riad, pod tečúcou vodou alebo ponorením ochranného krytu čepeľí do teplej vody s prídavkom saponátu a krátkym spustením zariadenia.
- 3** Pohonnú jednotku ponorného mixéra utrite navlhčenou tkaninou. Nesmiete ju ponoriť do vody!

Príslušenstvo

K modelu HR1350 si môžete od svojho predajcu výrobkov Philips objednať nadstavec na sekanie ako dodatočné príslušenstvo.

Pre toto príslušenstvo používajte množstvá a doby spracovania odporúčané pre nadstavec na sekanie.

Životné prostredie

- Zariadenie na konci životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 3).

Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, **www.philips.com**, alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

Recept**Sójové mlieko**

Tento recept možno pripraviť len pomocou ponorného mixéra.

Bez prerušenia môžete spracovať maximálne 1 dávku surovín. Pred spracovávaním ďalšej dávky surovín nechajte zariadenie vychladnúť na izbovú teplotu.

Zloženie:

- 100 g sójových bôbov
- 200 ml vody

- 1** Sójové bôby pred spracovaním namočte na 4 hodiny do vody. Potom ich na niekoľko sekúnd nechajte odkvapkáť.
- 2** Vložte namočené sójové bôby do nádoby. Do nádoby nalejte 200 ml vody a zmes mixujte po dobu 30 sekúnd.
- 3** Sójové mlieko prelejte cez sitko do panvice.
- 4** Mlieko nechajte zovrieť, pridajte cukor a pri miernom varení ho nechajte rozpustiť.
- 5** Podávajte horúce alebo studené.

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na www.philips.com/welcome.

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Motorne enote ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino, niti je ne spirajte z vodo. Za čiščenje motorne enote uporabljajte le vlažno krpo.

Opozorilo

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na adapterju navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtikač, kabel ali katera druga komponenta.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.
- Aparata ne pustite delovati brez nadzora.
- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Ne dotikajte se rezil, zlasti ko je aparat priključen na električno omrežje. Rezila so zelo ostrá.
- Če se rezila zataknejo, aparat izključite iz električnega omrežja in šele nato odstranite hrano, ki jih ovira.

Pozor

- Pred zamenjavo nastavkov ali približevanjem delom, ki se med uporabo premikajo, aparat izklopite in izključite iz električnega omrežja.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Ne prekoračite količine in časa obdelave, ki sta navedena v preglednici.
- Nепреkinjeno ne obdelujte več kot ene porcije. Pred nadaljevanjem obdelave počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo.
- Počakajte, da se vroča živila pred sekljanjem ali nalivanjem v vrč ohladijo (najvišja dovoljena temperatura je 80 °C).

Raven hrupa: $L_c = 87 \text{ dB [A]}$.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Uporaba aparata

- 1** Preden aparat priključite v vtičnico, ga pravilno sestavite (Sl. 1).

Palični mešalnik

Palični mešalnik je namenjen za:

- Mešanje tekočin, npr. mlečnih izdelkov, omak, sadnih sokov, mešanih in osvežilnih napitkov.
- Mešanje mehkih sestavin, npr. sestavin za palačinke in majoneze.
- Pasiranje kuhanih sestavin, npr. za otroško hrano.

- 1** Palični mešalnik namestite na motorno enoto ("klik") (Sl. 1).

- 2** Zaščito rezila pogreznite do konca v sestavine.

- 3** Vključite aparat in s počasnimi gibi aparata navzgor in navzdol v krogih premešajte sestavine (Sl. 2).

Količine in čas priprave

Sestavine	Palični mešalnik	
	Količina (g)	Čas (s)*
Sadje in zelenjava	100–200	30
Otroška hrana, juhe in omake	100–400	30
Sir in oreščki		
Osnova za palačinke	100–500	30
Mlečni in osvežilni napitki	100–500	30

*) Ne prekoračite priporočenih časov obdelave.

Neprekinjeno ne obdelujte več kot ene porcije. Pred nadaljevanjem obdelave počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo.

Čiščenje

- 1 Vrč, pokrov in rezilno enoto očistite v pomivalnem stroju ali topli milnici.
- 2 Palico paličnega mešalnika operite v pomivalnem stroju, pod tekočo vodo ali tako, da zaščitno rezila potopite v toplo milnico in aparat na kratko vklopite.
- 3 Motorno enoto paličnega mešalnika obrišite z vlažno krpo. Motorne enote ne potopite v vodo!

Dodatki

Sekljalnik za HR1350 lahko kot dodatek naročite pri Philipsovem prodajalcu.

Pri tem nastavku uporabljajte količino in čas obdelave za sekljalnik.

Okolje

- ▶ Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, odložite ga na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. S tem boste pripomogli k ohranitvi okolja (Sl. 3).

Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu **www.philips.com** ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

Recept**Sojino mleko**

Pri tem receptu uporabite palični mešalnik.

Neprekinjeno ne obdelujte več kot ene porcije. Pred nadaljevanjem obdelave počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo.

Sestavine:

- 100 g sojinih zrn
- 200 ml vode

- 1** Pred pripravo sojina zrna namakajte 4 ure. Nato jih nekaj sekund odcejajte.
- 2** Namočena sojina zrna dajte v vrč. V vrč vlijte 200 ml vode in mešajte 30 sekund.
- 3** Sojino mleko skozi cedilo zlijte v kozico.
- 4** Sojino mleko zakuhajte, nato dodajte sladkor in pustite vreti, da se sladkor raztopi.
- 5** Postrezite toplo ali hladno.

Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Nikad ne potapajte jedinicu motora u vodu ili bilo kakvu drugu tečnost i nemojte je ispirati pod slavinom. Za čišćenje jedinice motora upotrebljavajte samo vlažnu krpu.

Upozorenje

- Pre uključivanja aparata proverite da li napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne mreže.
- Aparat ne upotrebljavajte ako su utikač, kabl ili drugi delovi oštećeni.
- Ako je glavni kabl oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Aparat nikada ne ostavljajte da radi bez nadzora.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Nemojte dodirivati sečiva, naročito kada je aparat priključen na napajanje. Sečiva su veoma oštra.
- Ako se sečiva zaglave, isključite aparat iz električne mreže pre uklanjanja sastojaka koji blokiraju sečiva.

Oprez

- Pre zamene delova ili pre no što se približite delovima koji se pomeraju tokom korišćenja isključite aparat i napajanje.
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.
- Nemojte prekoračiti količine i vremena pripremanja koji su navedeni u tabeli.
- Posle obrade 1 količine napravite pauzu. Pustite da se aparat ohladi na sobnu temperaturu pre nego što nastavite obrađivanje.
- Pustite vruće sastojke da se ohlade pre nego što ih isekate ili sipate u posudu (maks. temp. 80°C/175°F).

Nivo buke: $L_c = 87 \text{ dB [A]}$

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

Upotreba aparata

- 1** Pravilno montirajte uređaj pre nego što ga priključite na električnu mrežu (Sl. 1).

Cilindrični blender

Cilindrični blender je namenjen za:

- Pravljenje tečnih namirnica, kao što su mlečni proizvodi, voćni sokovi, supe, kokteli, šejkovi.
- Mućenje mekih sastojaka poput testa za palačinke i majoneza.
- Pravljenje pirea od kuvanih sastojaka, na primer priprema hrane za bebe.

- 1** Stavite cilindrični blender na jedinicu motora ('klik') (Sl. 1).
- 2** Štitnik za sečivo gurnite potpuno u sastojke.
- 3** Uključite aparat i mešajte sastojke pomerajući aparat polako gore-dole i u krugovima (Sl. 2).

Količine i vreme pripreme

Sastojci	Cilindrični blender	
	Količina (g)	Vreme (s)*
Voće i povrće	100-200	30
Hrana za bebe, supe i preliv	100-400	30
Sir i koštunjavi plodovi		
Smese	100-500	30
Šejkovi i kokteli	100-500	30

*) Nemojte da prekoračite preporučena vremena obrađivanja.

Posle obrade 1 količine napravite pauzu. Pustite da se aparat ohladi na sobnu temperaturu pre nego što nastavite obrađivanje.

Čišćenje

- 1 Operite posudu, poklopac i jedinicu sečiva u mašini za posuđe ili toploj vodi sa sapunom.
- 2 Šipka cilindričnog blendera može da se pere u mašini za posuđe, pod slavinom ili tako što uronite štitnik sečiva u toplu vodu sa sapunom i pustite aparat da neko vreme radi.
- 3 Jedinicu motora cilindričnog blendera obrišite vlažnom tkaninom. Nemojte ga uranjati u vodu!

Dodatna oprema

Od svog Philips distributera možete naručiti seckalicu za HR1350 kao dodatni pribor.

Za ovaj dodatak upotrebite količine i vremena obrade navedena za seckalicu.

Zaštita okoline

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućanski otpad, već ga odložite na reciklažnom dvorištu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 3).

Garancija i servis

Ukoliko su vam potrebne informacije ili imate problem, pogledajte Web lokaciju kompanije Philips na adresi **www.philips.com** ili se obratite u centar za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (broj telefona pronađite u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu.

Recept**Sojino mleko**

Ovaj recept može da se pripremi samo sa cilindričnim blenderom.

Posle obrade 1 količine napravite pauzu. Pustite da se aparat ohladi na sobnu temperaturu pre nego što nastavite obrađivanje.

Sastojci:

- 100 g soje u znu
- 200 ml vode

- 1** Soju pre obrade natopiti 4 sata. Dobro je ocediti nekoliko sekundi.
- 2** Staviti natopljenu soju u posudu blendera. Sipati 200 ml vode u posudu i prerađivati 30 sekundi.
- 3** Sipajte sojino mleko kroz sito u posudu.
- 4** Pustite sojino mleko da proključa, a zatim dodajte šećer i ostavite da se krčka dok se šećer ne rastopi.
- 5** Služiti toplo ili hladno.

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- У жодному разі не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном. Чистіть блок двигуна лише вологою ганчіркою.

Попередження

- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана у таблиці характеристик, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або інші частини пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Ніколи не залишайте пристрій працювати без нагляду.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не торкайтеся ножів, особливо якщо пристрій під'єднано до розетки. Ножі дуже гострі.
- Якщо до ножів прилипають продукти, перед тим як чистити ножі, витягніть штекер із розетки.

Увага

- Перед тим, як замінити приладдя або наблизитися до частин, які рухаються під час використання, вимкніть пристрій і від'єднайте його від мережі.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Не перевищуйте кількість продуктів та тривалість обробки, вказані в таблиці.
- Не обробляйте без перерви більше, ніж 1 порцію. Дайте пристрою охолонути до кімнатної температури перед тим, як знову його використовувати.
- Перед тим як нарізати гарячі продукти або викладати їх у чашу, дайте їм охолонути (макс. темп. 80°C).

Рівень шуму: $L_c = 87$ дБ [А]

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

Застосування пристрою

- 1** Перед тим, як вставити штепсель у розетку, правильно зберіть пристрій (Мал. 1).

Блендер

Блендер використовується для:

- Змішування рідин, наприклад молочних продуктів, соусів, фруктових соків, супів, змішаних напоїв, коктейлів.
- Змішування м'яких продуктів, наприклад, рідкого тіста для млинців і майонезу.
- Змішування продуктів до однорідного стану, наприклад, для приготування дитячого харчування.

- 1** Прикріпіть корпус блендера до блока двигуна до фіксації (Мал. 1).

- 2** Занурте огороження леза повністю в продукти.
- 3** Увімкніть пристрій і змішуйте продукти, ведучи ним повільно догори, вниз і по колу (Мал. 2).

Кількість продуктів і час приготування

Продукти	Блендер	
	Кількість (г)	Час (сек.)*
Фрукти і овочі	100-200	30
Дитяче харчування, супи і соуси	100-400	30
Сир і горіхи		
Рідке тісто	100-500	30
Коктейлі і змішані напої	100-500	30

*) Не перевищуйте рекомендований час обробки продуктів.

Не обробляйте без перерви більше, ніж 1 порцію. Дайте пристрою охолонути до кімнатної температури перед тим, як знову його використовувати.

Чищення

- 1** Мийте чашу та кришку у посудомийній машині або у теплій воді з миючим засобом.
- 2** Корпус блендера можна мити у посудомийній машині, під краном або занурити огороження леза у теплу воду з миючим засобом і на деякий час увімкнути пристрій.
- 3** Витирайте блок двигуна блендера вологою ганчіркою. Не занурюйте його у воду!

Аксесуари

Подрібнювач для HR1350 можна замовити у дилера Philips як додаткове приладдя.

Дотримуйтеся вказаної кількості продуктів та тривалості роботи подрібнювача для цього приладдя.

Навколишнє середовище

- ▶ Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля (Мал. 3).

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або обслуговування, якщо у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips **www.philips.com** або зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

Рецепт

Соєве молоко

Цей рецепт можна приготувати лише за допомогою блендера.

Не обробляйте без перерви більше, ніж 1 порцію. Дайте пристрою охолонути до кімнатної температури перед тим, як знову його використовувати.

Інгредієнти:

- 100 г соєвих бобів
- 200 мл води

- 1** Перед приготуванням замочіть соєві боби на 4 години. Процідіть.
- 2** Покладіть вимочені соєві боби у чашу блендера. Налийте в чашу 200 мл води і змішуйте протягом 30 секунд.
- 3** Вилийте соєве молоко крізь сіточку в каструлю.
- 4** Доведіть соєве молоко до кипіння, потім додайте цукру і проваріть на мінімальному вогні, доки цукор не розчиниться.
- 5** Подавайте гарячим або холодним.



www.philips.com



100% recycled paper
100% papier recyclé

4222.001.9305.3